

Alvaline

For m

Viabizzuno

progettiamo la luce

**istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje**

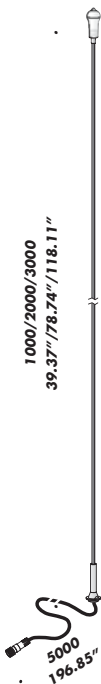
lucciola led

- IT AVVERTENZE:** All'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- GB WARNING:** When installing fixture and during unkeep take care that the mains voltage is switched off. The operations of installation and connection to power mains should be done by skilled personnel only.
- DE HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.
- FR AVERTISSEMENTS:** Lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. Les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- ES ADVERTENCIA:** Durante la instalación, y cada ve que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. Las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

- IT ATTENZIONE:**
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- GB WARNING:**
Fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE ACHTUNG:**
Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR ATTENTION:**
La sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES ATENCIÓN:**
La seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.

IT	garanzia
GB	warranty
DE	garantie
FR	garantie
ES	garantía

- IT** La presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. Il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.
- GB** The warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer. The 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.
- DE** Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.
- FR** La durée de la garantie est de 24 mois si elle est marquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. La garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.
- ES** Esta garantía es valida por 24 meses sólo si está datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. El período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones



lucciola led



IP67



A4.503.01	asta fibra di carbonio bruno	1000mm
A4.503.02	asta fibra di carbonio bruno	2000mm
A4.503.03	asta fibra di carbonio bruno brown carbon fibre stem Carbonfaserstab braun tige fibre de carbone brun barra de fibra de carbono oscuro	3000mm

5 metri di cavo con connettore maschio inclusi
5 metres of cable included, with male connector
Inklusive 5 Meter Kabel mit Stecker
5 mètres de câble avec connecteur mâle inclus
5 metros de cable con conector macho incluidos

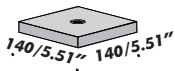
l'apparecchio funziona con un alimentatore a corrente costante di 350mA. il suo assorbimento è di 1W.

the equipment operates with a constant current power supply unit of 350mA and has a consumption of 1W .

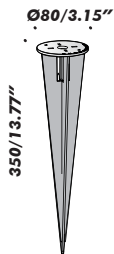
Das Gerät funktioniert mit einem Adapter mit konstantem Gleichstrom von 350 mA. Seine Leistungsaufnahme beträgt 1W.

l'appareil fonctionne à l'aide d'un alimentateur à courant constant de 350mA. son absorption est de 1W.

el aparato funciona con un alimentador de corriente constante de 350mA. su absorción es de 1W.



A9.503.81 base
base
Basis
base
base



F9.009.02 picchetto
stake
Pflock
piquet
poste



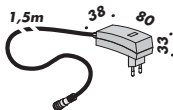
A9.503.90 cappuccio vetro trasparente
transparent glass cover
Transparente Glashaube
capuchon verre transparent
capucha de vidrio transparente



A9.503.94 cappuccio silicone trasparente
transparent silicone cover
Transparente Silikonhaube
capuchon silicone transparent
capucha de silicona transparente



F9.164.86	cavo con connettore	2000/78.74"
F9.164.87	cavo con connettore	5000/196.85"
F9.164.88	cavo con connettore cable with connector Kabel mit Verbinder câble avec connecteur cable con conector	10000/393.7"



alimentatore.control gear 240Vac/50-60Hz 350mA 

T4.330	alimentatore elettronico 10W parete 1-6 led con connettore m8 3p electronic power supply unit 10W 1-6 led with connector m8 3p Elektronisches Netzteil 10W Wand 1-6 Led mit Buchsenverbinder m8 3p alimentateur électronique 10W mural 1-6 led avec connecteur m8 3p alimentador electrónico 10W pared 1-6 led con conector m8 3p
---------------	--

solo per uso interno
for indoor use only
nur für den Innenbereich
uniquement pour usage interne
sólo para uso interno

alimentatore.control gear 240Vac/50-60Hz 350mA 

T4.301	alimentatore elettronico Electronic gears elektrisches Vorschaltgerät Platine d'alimentation électronique Alimentador electrónico	1W
---------------	---	----

alimentatore.control gear 120Vac/50-60Hz 350mA 

T4.300.U	alimentatore elettronico Electronic gears elektrisches Vorschaltgerät Platine d'alimentation électronique Alimentador electrónico	1,4W
-----------------	---	------



- F9.250.70** cavo con connettore femmina m8 3 poli 150/
cable with female connection m8 3-pin 5.91"
Kabel mit Buchsenverbinder m8 3-poliger
câble à connecteur femelle m8 3 pôles
able con conector hembra m8 de 3 polos



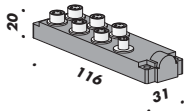
- F9.250.72** cavo con connettore m/f m8 3 poli 2000/
cable with f/m connection m8 3-pin 2 78.74"
Kabel mit Verbinder AG/IG m8 3-poliger
câble avec connecteur m/f m8 3 pôles
cable con conector m/f m8 de 3 polos

- F9.250.73** cavo con connettore m/f m8 3 poli 5000/
cable with f/m connection m8 3-pin 2 196.85"
Kabel mit Verbinder AG/IG m8 3-poliger
câble avec connecteur m/f m8 3 pôles
cable con conector m/f m8 de 3 polos

- F9.250.74** cavo con connettore m/f m8 3 poli 10000/
cable with f/m connection m8 3-pin 2 393.7"
Kabel mit Verbinder AG/IG m8 3-poliger
câble avec connecteur m/f m8 3 pôles
cable con conector m/f m8 de 3 polos



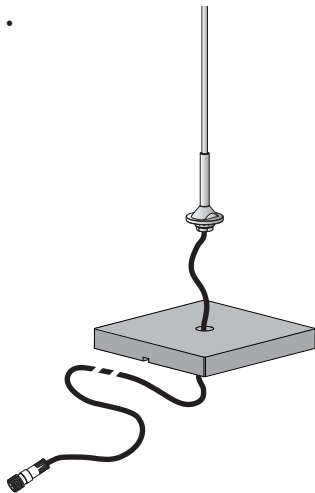
- F9.250.77** tappo maschio bypass
per derivazione corrente costante
male bypass plug for constant current supply
Bypass-Verschluß mit Außengewinde
für Gleichstromabzweigung
bouchon mâle by-pass
pour dérivation courant constant
tapa macho bypass
para derivación corriente constante male



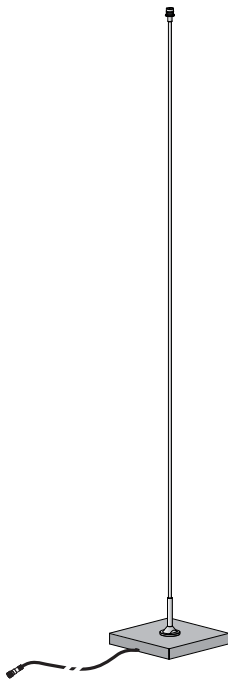
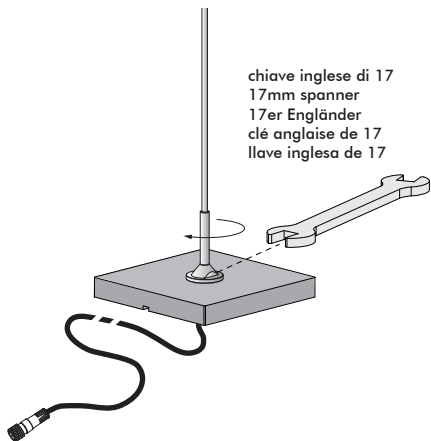
- F9.250.78** derivazione corrente costante cc 350/500/700mA
con 6 connettori femmina
constant current supply cc 350/500/700mA
with 6 female connection
Gleichstromabzweigung cc 350/500/700mA
n.6 Buchsenverbinder m8
dérivation courant constant cc 350/500/700mA
n. 6 connecteurs femelle
derivación corriente constante cc 350/500/700mA
n. 6 conectores hembra m8

1.

IT montaggio su base
GB base mounting
DE Montage auf Basis
FR montage sur base
ES montaje en base



chiave inglese di 17
17mm spanner
17er Engländer
clé anglaise de 17
llave inglesa de 17



2.

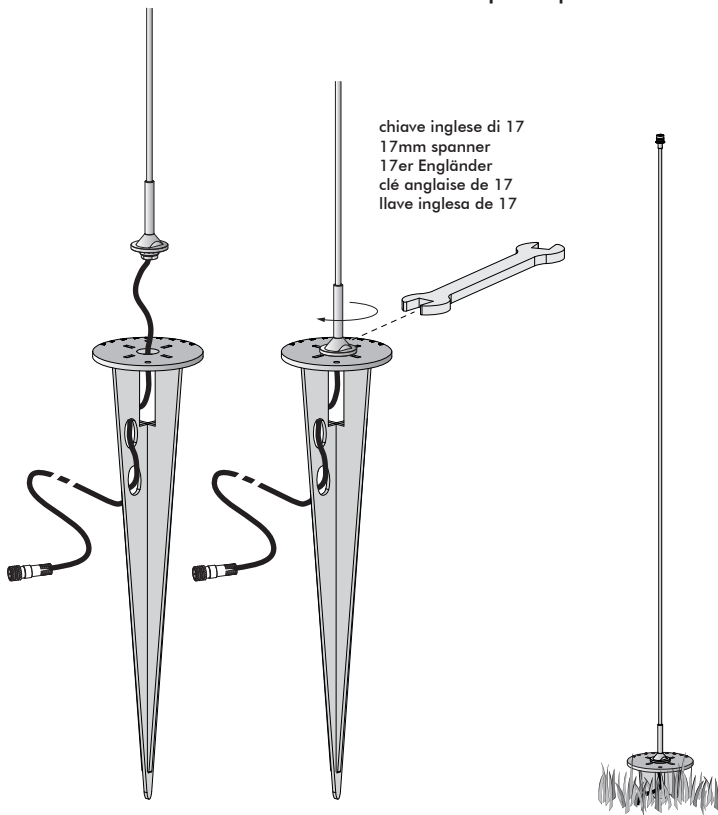
IT montaggio su picchetto

GB stake mounting

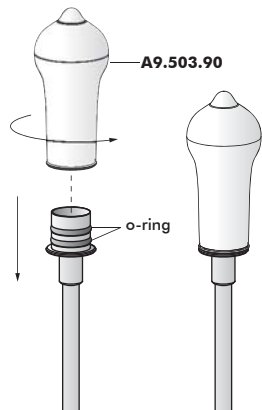
DE Montage auf Pflock

FR montage sur piquet

ES montaje sobre poste



3.



IT inserire il cappuccio desiderato, sulla testa dello stelo applicando una leggera rotazione per agevolare l'inserimento.
ATTENZIONE: il cappuccio in vetro A9.503.90 se subisce urti si può rompere. fare attenzione a situazioni di forte vento che farebbe urtare una lucciola sull'altra causandone la rottura.

GB insert the cover required onto the head of the stem, rotating slightly to facilitate insertion.

CAUTION: if the glass cover A9.503.90 is knocked it may break. pay attention to strong winds, which would cause the lucciola fittings to collide and break.

DE Die gewünschte Kappe auf den Ständerkopf mit einer leichten Drehung aufsetzen, um die Einsetzung zu erleichtern.

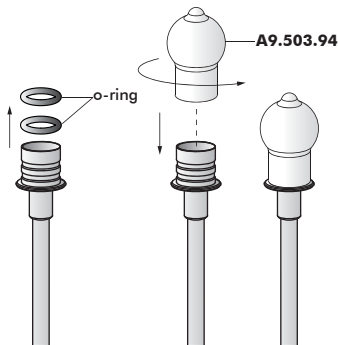
ACHTUNG: Die Glaskappe A9.503.90 kann brechen, wenn sie Stößen ausgesetzt ist. Bei starkem Wind ist Vorsicht geboten, da eine Lucciola dabei gegen die andere stoßen und brechen kann.

FR mettre en place le capuchon voulu sur la tête du montant en imprimant une légère rotation pour faciliter l'introduction.

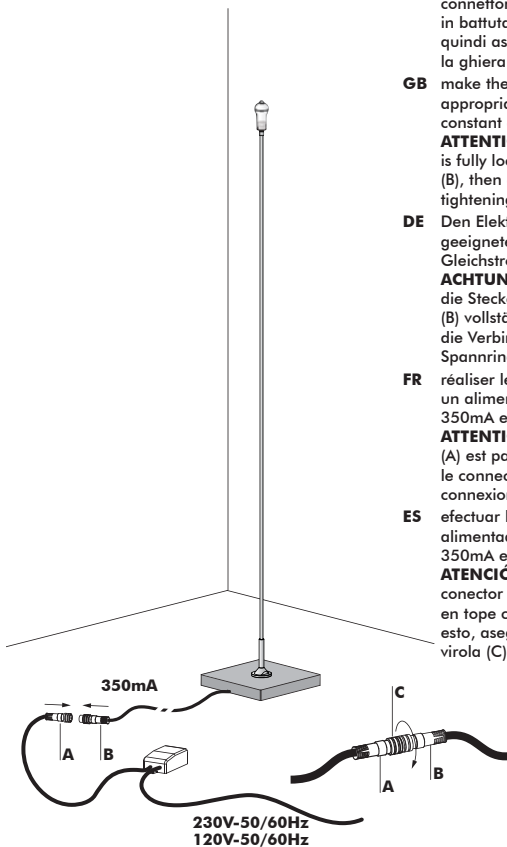
ATTENTION: le capuchon en verre A9.503.90 peut se rompre dans le cas il subirait un choc. un fort vent peut entrechoquer deux luminaires lucciola et les rompre.

ES colocar la capucha deseada sobre la cabeza del vástago, aplicando una ligera rotación para facilitar la introducción.

¡ATENCIÓN! la capucha de vidrio A9.503.90 puede romperse si recibe golpes. prestar atención a situaciones con fuerte viento, que harían chocar una lucciola contra otra y causarían su rotura.

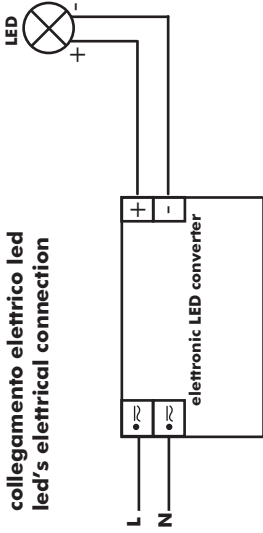


4.

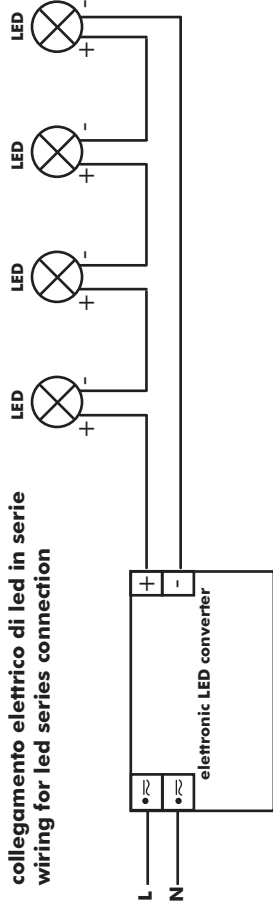


- IT** eseguire il collegamento elettrico ad un alimentatore adeguato che fornisca 350mA in corrente costante.
ATTENZIONE: assicurarsi che il connettore (A) sia andato completamente in battuta sul connettore maschio (B), quindi assicurare la connessione serrando la ghiera (C).
- GB** make the electrical connection to an appropriate power supply unit supplying a constant current of 350mA.
ATTENTION: make sure the connector (A) is fully located against the male connector (B), then ensure a positive connection by tightening the ring nut (C).
- DE** Den Elektroanschluss an einen geeigneten Adapter herstellen, der einen Gleichstrom von 350 mA liefert.
ACHTUNG: Sich vergewissern, dass die Steckerbuchse (A) mit dem Stecker (B) vollständig auf Anschlag ist, dann die Verbindung durch Anziehen des Spannrings (C) sichern.
- FR** réaliser le branchement électrique à un alimentateur approprié fournissant 350mA en courant constant.
ATTENTION: s'assurer que le connecteur (A) est parfaitement en butée sur le connecteur mâle (B), puis fixer la connexion en serrant la bague (C).
- ES** efectuar la conexión eléctrica a un alimentador adecuado que proporcione 350mA en corriente constante.
ATENCIÓN: asegurarse de que el conector (A) haya entrado completamente en tope con el conector macho (B) hecho esto, asegurar la conexión apretando la virola (C).

**collegamento elettrico led
led's electrical connection**



**collegamento elettrico di led in serie
wiring for led series connection**







IT smaltimento dell'apparecchio

GB equipment disposal

DE entsorgung des geräts

FR elimination de l'appareil

ES eliminación del aparato

IT A fine vita l'apparecchio di illuminazione un rifiuto che rientra nella categoria Raee (Rifiuto di Apparecchiatura Elettrica ed Elettronica), pertanto non deve essere smaltito come un rifiuto municipale misto ma deve essere smaltito correttamente per evitare danni all'ambiente, alle persone e agli animali, ed evitare lo spreco di materiali riciclabili. E' possibile consegnare il vecchio apparecchio al venditore nel momento in cui si acquista un nuovo apparecchio di illuminazione, oppure portare l'apparecchio nelle aree pubbliche di raccolta predisposte dalle amministrazioni comunali, o depositarlo negli appositi contenitori.

GB At the end of the its life cycle, the light fixture should be considered as a Weee (Waste of electrical and electronic equipment) category waste, therefore it should be disposed of not as generic municipal waste, but properly in order to avoid damages to the environment, people and animals, and to avoid any waste of recyclable materials. When ordering a new light fixture, the customer may give back his/her old one to the seller, or bring it to the public collection sites arranged by the municipal authorities, or simply put it in special collection containers.

DE Am Ende der Lebensdauer ist das Gerät als Elektro- und Elektronik-Altergerät (ElektroG) zu behandeln und darf daher nicht zum Restmüll gegeben, sondern muss korrekt entsorgt werden, um die Schädigung von Umwelt, Personen und Tieren sowie die Verschwendung recycelbarer Materialien zu vermeiden. Das ausgediente Gerät kann beim Kauf eines neuen Gerätes beim Händler abgegeben oder zu einer öffentlichen Sammelstelle gebracht bzw. in den dafür vorgesehenen Behältern deponiert werden.

FR A la fin de sa durée de vie, l'appareil d'éclairage est un déchet qui entre dans la catégorie DEEE (Déchets des Equipements Electriques et Electroniques) ; il ne doit donc pas être éliminé comme un déchet municipal mixte mais correctement pour éviter tout dommage à l'environnement, aux personnes et aux animaux, et éviter le gaspillage de matériaux recyclables. Il est possible de remettre le vieil appareil au vendeur lorsque l'on achète un nouvel appareil d'éclairage, ou de porter l'appareil dans les aires publiques de collecte prévues par les administrations communales, ou de le déposer dans les contenants prévus à cet effet.

ES Al final de su vida, el aparato de iluminación es un residuo que está incluido en la categoría Raee (Residuo de aparatos eléctricos y electrónicos), por lo tanto no tiene que eliminarse como un residuo urbano mixto, sino que tiene que eliminarse de forma correcta para evitar daños al medio ambiente, a las personas y los animales, y para evitar el derroche de materiales reciclables. Es posible entregar el aparato antiguo al vendedor en el momento en que se compre un aparato de iluminación nuevo, o bien llevar el aparato a la zona públicas de recogida preparadas por las administraciones municipales, o depositarlo en los contenedores al efecto.

- IT** indice marcature
GB marking index
DE Kennzeichenverzeichnis
FR index de marquage
ES indice de marcado



IT classe 3 (alimentazione effettuata con bassissima tensione di sicurezza; sono escluse tensioni superiori a 50 V- 50Hz. Messa a terra non prevista).

GB class 3 (very low safety supply tension; not to be used over 50V-50Hz. Earthing excluded).

DE Klasse 3 (Versorgung mit Niederspannung. Spannung Höher als 50v-50 Hz.sind völling ausgeschlossen. Schutzerdung nicht vorgeschriben).

FR class 3 (alimentation de sécurité à basse tension. ne doit en aucun cas être utilisée pour des tensions supérieures à 50V-50Hz. Mise à la terre: exclude).

ES Clase 3 (alimentación realizada con voltaje bajisimo de seguridad; voltajes superiores a 50V-50Hz quedan excluidos. Puesta a tierra no prevista).



IT Apparecchi idonei al montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili

GB Luminaries suitable for direct mounting on flammable surfaces

DE Geeignet fuer direkt Einbau auf entzuenlichen Oberflaechen

FR Appareil predisposé à un montage direct sur une superficie normalment inflammable

ES Aparatos adecuados para el montaje directo sobre superficies normalmente inflamables



IT Lampada inclusa

GB Lamp included

DE Leuchtmittel mitgeliefert

FR Ampoule fournie

ES Bombilla incluida



IT Alimentatore escluso

GB Control gear not included

DE Vorshaltgerät nicht mitgeliefert

FR Sans platine d'alimentation

ES Alimentador excluido

IP67 **IT** Apparecchio totalmente protetto contro la polvere e stagno all'immersione.

GB Dust-tight and watertight.

DE Gerät staubdicht und geschützt gegen das Untertauchen.

FR Appareil totalement protégé contre la poussière et étanche.

ES Aparato totalmente protegido contra el polvo y estanco a la sumersión.



IT prodotto conforme alle direttive europee

GB produced in compliance with EC directives

DE Gebaut gemaeß EG-Vorschriften

FR produit conforme aux Directives de la Communauté Européenne

ES Producto conforme con las directivas europeas

Viabizzuno strada principale della frazione Bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque.

mn

Viabizzuno raccoglie attorno a sé esperienza, conoscenza e ricerca per poter meglio esprimere il proprio 'modo di fare luce'. il pensiero progettuale di Viabizzuno si identifica in una pagina bianca. due linee di prodotti complementari occupano questo spazio esplorandolo, dilatandolo: si incrociano forti della propria identità, due anime rappresentate dalle collezioni For m e Alvaline. inoltre sviluppa e realizza apparecchi di illuminazione speciali e su misura. è fondamentale che il progetto sia stimolante e che l' interlocutore sia preparato a una progettazione complessa, che richiede tempo e impegno.

progettiamo la luce a 360°.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village Bizzuno, located in the province of ravenna, where I was born on the 21st of july 1955 at n°17, between the "casa del popolo" and the local parish church.

mn

Viabizzuno channels together experience, knowledge and research to express its "way of making light" as best as possible. Viabizzuno planning concepts are exalted when posed before a blank page; two complementary product lines occupy the space by exploring it and expanding it. they entwine together without vanishing thanks to their clear-cut identity. distinct yet complementary just like the two souls represented by the two Viabizzuno collections For m and Alvaline. it designs and produces special and custom-made lighting equipment too. it is essential that the project is stimulating and that the other party is prepared for a complex design process, requiring time and commitment.

we design ligh at 360°.



energia pulita
clean energy



For m divide lo spazio verticalmente: equilibrata, razionale, rigorosa. il corpo illuminante evolve nella sua funzione di fare luce:

il suo uso é sempre più flessibile e la sua capacità di fondersi con l'architettura ne fa un vero materiale da costruzione, attraverso un design non invasivo, non mimetico, non sfacciatamente decorativo.

i corpi illuminanti si ritraggono nelle pareti, a filo intonaco, a scomparsa, nascosti alla vista lasciando piena soggettività alla luce. il grigio dei materiali come cemento, alluminio, acciaio é il colore della collezione For m.

For m divides space vertically. it is balanced, rational and rigorous. the lighting element is an evolution in the way that light is shed: its way of being used becomes evermore flexible and its capacity of blending with the surrounding architecture makes it a true building material, thanks to its non-intrusive yet non-mimetic design, which is not brazenly decorative. the recessed lighting elements retract into the wall, grazing against the plaster to hide away from sight and leave the whole scene to the light. the gray of materials like cement, aluminium, and steel is the colour of the For m collection.

manuale For m 2007
manual For m 2007



italiano
cod.19091



english
français
русский язык
cod.19092



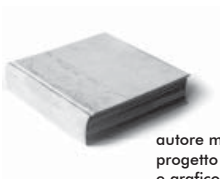
english
español
deutsch
cod.19093

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941

libro For m
book For m



autore mario nanni
progetto editoriale
e grafico Viabizzuno
edito da Viabizzunoeditore
seconda edizione
author mario nanni
Viabizzuno publishing
and graphics project edited
by Viabizzunoeditore
second edition
cod. 15248

Alvaline attraversa lo spazio diagonalmente: dinamica, irriverente, ironica, giocosa. inizia il gesto, dove si muovono gli sguardi, dove la materia si fonde mescolandosi alla luce, si originano così colore e forma, che vivono per se stesse e per l'emozione che li circonda. il blu della notte é il suo colore.

Alvaline cuts through space diagonally with dynamism, irreverence, irony and playfulness. its gesture is marked by the shifting of glances, by the blending of matter with light thus giving life to colour and form which live a life of their own with the emotions surrounding them. midnight blue is its colour.



italiano
cod.16162-2



english
français
русский язык
cod.16164-2



english
español
deutsch
cod.16166-2

cartella colori e finiture
folder sample finishes
and colours



cod. 19941



vol.1 **E27**
cod.00285



vol.2 **h2o**
cod.00283



vol.3 **bamboo**
cod.00289



vol.4 **alva1**
cod.00291



vol.5 **clv1**
cod.00286



vol.6 **biblio**
cod.00288



vol.7 **mon amour**
cod.00282



vol.8 **emma**
cod.00287



vol.9 **clv2**
cod.00284



vol.10 **tulp**
cod.00290



vol.11 **fileau**
cod.14564



vol.13 **UpOGalleggio**
cod.15215



vol.14 **steelon**
cod.17904



vol.18 **toccamì**
cod.17777



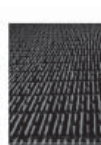
vol.19 **la DOdò**
cod.17779



vol.20 **plag in**
cod.17778

Viabizzunoreport: strumento per incuriosirsi, conoscere ed esplorare progetti, eventi e personaggi di luce. per poter lavorare assieme é fondamentale che il lavoro da sviluppare sia un progetto stimolante e che il nostro interlocutore sia preparato ad una progettazione comunque complessa e elaborata che richiede tempo ed energia.

Viabizzunoreport: an instrument to get one to be intrigued, and to come to know and explore projects, events and personalities linked to the world of light. working together requires that the project to be developed is stimulating and that our partner is ready to take part in a complex and elaborate process that demands time and energy.



Viabizzuno srl

10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia
t+39 0518908011
f+390518908089
www.viabizzuno.com
viabizzuno@viabizzuno.com